

32002R2099

29.11.2002

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 324/1

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2099/2002 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 5 ноември 2002 година

за създаване на Комитет по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК) и за изменение на регламентите относно безопасността на морския транспорт и предотвратяването на замърсяването от кораби

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽²⁾,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите ⁽³⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 на Договора ⁽⁴⁾,

като имат предвид, че

- (1) Мерките за изпълнение на регламентите и директивите в сила в областта на морската безопасност бяха приети чрез регулаторна процедура, в която участва и Комитетът, създаден с Директива 93/75/ЕИО на Съвета от 13 септември 1993 г. относно минималните изисквания за корабите, които плават към или отплават от пристанища на Общността и превозващи опасни или замърсяващи товари ⁽⁵⁾, и в определени случаи, *ad hoc* комитет. Тези комитети действат според правилата, установени с Решение 87/373/ЕИО на Съвета от 13 юли 1987 г. относно определяне на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽⁶⁾.
- (2) С Резолюция от 8 юни 1993 г. относно общата политика за безопасност ⁽⁷⁾ Съветът одобри по принцип създаването на Комитет по морската безопасност и предотвратяването

на замърсяването от кораби (КМБПЗК) и прикани Комисията да представи предложение за учредяването на такъв комитет.

- (3) Ролята на КМБПЗК е да централизира задачите на комитетите, създадени по силата на законодателството на Общността относно морската безопасност, предотвратяването на замърсяването от кораби и защитата на условията на живот и работа на борда на кораби и да подпомага и съветва Комисията по всички въпроси, свързани с морската безопасност и предотвратяването или намаляването на замърсяването на околната среда от дейности, свързани с морския транспорт.
- (4) С оглед на спазването на изискванията на Резолюцията от 8 юни 1993 г. следва да се учреди Комитет по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби и да му се възложат задачите, преди това възлагани на комитетите, създадени в съответствие с гореспоменатото законодателство. Уместно е също така цялото ново законодателство в областта на морската безопасност да предвижда участието на така създадения комитет.
- (5) Решение 87/373/ЕИО беше заменено с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно определянето на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽⁸⁾, разпоредбите на което следователно трябва да бъдат приложени към КМБПЗК. Целта на Решение 1999/468/ЕО на Съвета е да определи приложимите процедури, по които работи Комитетът, и да осигури по-обширна информация на Европейския парламент и на обществеността относно работата на комитетите.
- (6) Мерките, необходими за прилагането на гореспоменатото законодателство, следва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО.
- (7) Гореспоменатото законодателство също така следва да бъде изменено, за да може КМБПЗК да замени комитетът, създаден в съответствие с Директива 93/75/ЕИО или, в зависимост от случая, *ad hoc* комитетът, създаден съгласно кой да е конкретен акт. Настоящият регламент следва по-специално
- (8) ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

⁽¹⁾ ОВ С 365 Е, 19.12.2000 г., стр. 276.

⁽²⁾ ОВ С 139, 11.5.2001 г., стр. 21.

⁽³⁾ ОВ С 253, 12.9.2001 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Становище на Европейския парламент от 13 февруари 2001 г. (ОВ С 276, 1.10.2001 г., стр. 42), Обща позиция на Съвета от 27 май 2002 г. (ОВ С 170 Е, 16.7.2002 г., стр. 37) и Решение на Европейския парламент от 24 септември 2002 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽⁵⁾ ОВ L 247, 5.10.1993 г., стр. 19. Директива, изменена с Директива 98/74/ЕО (ОВ L 276, 13.10.1998 г., стр. 7).

⁽⁶⁾ ОВ L 197, 18.7.1987 г., стр. 33.

⁽⁷⁾ ОВ С 271, 7.10.1993 г., стр. 1.

да измени съответните разпоредби на Регламенти (ЕИО) № 613/91 на Съвета от 4 март 1991 г.г. относно прехвърлянето на кораби от едни регистър в друг в рамките на Общността, (ЕО) № 2978/94 на Съвета ⁽¹⁾ от 21 ноември 1994 г. относно прилагането на Резолюция А.747(18) на ММО относно прилагането на мерки за измерване на тонажа на цистерни за баласт в нефтени танкери с разделен баласт ⁽²⁾, (ЕО) № 3051/95 на Съвета от 8 декември 1995 г. относно управлението на безопасната експлоатация на пътнически ро-ро фериботи ⁽³⁾ и Регламент (ЕО) № 417/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 18 февруари 2002 г. относно ускореното въвеждане на изисквания за двукорпусни или еквивалентни конструкции за еднокорпусни нефтени танкери, който отменя Регламент (ЕО) № 2978/94 на Съвета ⁽⁴⁾, за да се включи позоваване на КМБПЗК и за да се установи регулаторната процедура, предвидена в член 5 на Решение 1999/468/ЕО.

(8) Освен това, гореспоменатото законодателство се основава на прилагането на правилата, които са резултат от международните актове, които са в сила към датата на приемането на въпросния акт на Общността или на посочена в него дата. В резултат на това държавите-членки не могат да приложат последващите изменения към тези международни актове, докато директивите или регламентите на Общността не бъдат съответно изменени. Това представлява съществен недостатък, който произтича от трудността да се осигури съвпадение на датата за влизането в сила на измененията на международно равнище с тази на влизането в сила на Регламента, който включва тези изменения в правото на Общността, като не на последно място по значение е и фактът, че се забавя прилагането в рамките на Общността на най-новите и стриктни международни стандарти за безопасност.

(9) Въпреки това, необходимо е да се направи разграничение между разпоредбите на акт на Общността, който, за целите на тяхното прилагане, се позовава на международен акт и на разпоредби на Общността, които възпроизвеждат цялостно или частично международен акт. В последния случай най-новите изменения към международните актове не могат в никакъв случай да бъдат приложими, докато съответните разпоредби на Общността не бъдат изменени.

(10) Следователно, следва да се позволи на държавите-членки да прилагат най-новите разпоредби на международните актове, с изключение на тези, които са изрично включени в акт на Общността. Това може да стане чрез изричен текст, който да указва, че международната конвенция, приложима за целите на съответната директива или регламент, се прилага в „актуализирана версия“, без да се споменава датата.

(11) С оглед на прозрачността, подходящите изменения на международните актове, които са включени в законодателството на Общността в областта на морския транспорт, следва да бъдат направени публично достояние в рамките

на Общността чрез тяхното публикуване в Официален вестник на Европейските общности.

(12) Въпреки това, следва да се създаде специална процедура за установяване на съответствието, която да позволява на Комисията, след консултации с КМБПЗК, да взема всички необходими мерки, които могат да са необходими, за да се изключи рискът измененията на международните актове да се окажат несъвместими с гореспоменатото законодателство или политиката на Общността относно морската безопасност, предотвратяването на замърсяването от кораби и защитата на условията на живот и работа на борда на кораби, които са в сила, или с целите на това законодателство. Такава процедура също така не би позволила измененията, приети на международно равнище, да влошат стандартите за морска безопасност, постигнати в Общността.

(13) Процедурите за установяване на съответствието са изцяло ефективни само ако планираните мерки се приемат колкото е възможно по-бързо, но във всички случаи преди изтичането на крайния срок за влизането в сила на изменението и допълнението на международно равнище. Следователно времето, с което разполага Съветът да действа по предложените мерки в съответствие с параграф 6 от член 5 на Решение 1999/468/ЕО, следва да бъде един месец,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Цел

Целта на настоящия регламент е да подобри прилагането на законодателството на Общността, посочено в член 2, параграф 2 относно морската безопасност, предотвратяването на замърсяването от кораби и условията на живот и работа на борда на кораби:

а) чрез централизиране на задачите на комитетите, създадени съгласно законодателството на Общността относно морския транспорт и заменени съгласно настоящия регламент със създаването на Комитет по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби, наричан по-нататък КМБПЗК;

б) чрез ускоряване на актуализирането и улесняване на последващите изменения на законодателството на Общността в областта на морския транспорт с оглед на измененията в международните актове, посочени в член 2, параграф 1.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент:

1. „международни актове“ означава конвенции, протоколи, резолюции, кодекси, сборници правила, циркулярни писма, стандарти и разпоредби, приети от международна конференция, Международната морска организация (ММО), Международната организация на труда (МОТ) или страните по меморандум за разбирателство, посочени в разпоредбите на действащото законодателство на Общността в областта на морския транспорт;

⁽¹⁾ ОВ L 68, 15.3.1991 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 319, 12.12.1994 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 320, 30.12.1995 г., стр. 14. Регламент, изменен с Регламент № 179/98 (ЕО) на Комисията (ОВ L 19, 24.1.1998 г., стр. 35).

⁽⁴⁾ ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 1.

2. „законодателство на Общността в областта на морския транспорт“ означава актовете на Общността в сила, изброени по-долу:

- а) Регламент (ЕИО) № 613/91 на Съвета;
- б) Директива 93/75/ЕИО на Съвета;
- в) Регламент (ЕО) № 2978/94 на Съвета;
- г) Директива 94/57/ЕО на Съвета от 22 ноември 1994 г. относно общите правила и стандарти за инспектиране на кораби и контролни органи и за съответните дейности на морските администрации ⁽¹⁾;
- д) Директива 95/21/ЕО на Съвета от 19 юни 1995 г. относно държавния пристанищен контрол ⁽²⁾;
- е) Регламент (ЕО) № 3051/95 на Съвета;
- ж) Директива 96/98/ЕО на Съвета от 20 декември 1996 г. относно морското оборудване ⁽³⁾;
- з) Директива 97/70/ЕО на Съвета от 11 декември 1997 г. относно установяване на хармонизиран режим за безопасност за риболовните кораби с дължина, равна на или по-малка от 24 метра ⁽⁴⁾;
- и) Директива 98/18/ЕО на Съвета от 17 март 1998 г. относно правилата и стандартите за безопасност на пътнически кораби ⁽⁵⁾;
- й) Директива 98/41/ЕО на Съвета от 18 юни 1998 г. относно регистрацията на лица, които пътуват на борда на пътнически кораби, плаващи към или отплаващи от пристанища на държавите-членки на Общността ⁽⁶⁾;
- к) Директива 1999/35/ЕО на Съвета от 29 април 1999 г. относно система за задължителни проверки на безопасното експлоатиране на редовни ро-ро фериботи и високоскоростни пътнически кораби ⁽⁷⁾;
- л) Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари ⁽⁸⁾;
- м) Директива 2001/25/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 април 2001 г. относно минималната степен на обучение на морските лица ⁽⁹⁾;

- н) Директива 2001/96/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 декември 2001 г. относно установяване на хармонизирани изисквания и процедури за безопасното товарене и разтоварване на кораби за насипни товари ⁽¹⁰⁾;
- о) Регламент (ЕО) № 417/2002 на Европейския парламент и на Съвета.

Член 3

Учредяване на комитет

1. Комисията се подпомага от Комитет по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК).

2. В случаите, когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 5 и 7 на Решение 1999/468/ЕО на Съвета, като се имат предвид разпоредбите на член 8 от това решение.

Периодът, предвиден в член 5, параграф 6 на Решение 1999/468/ЕО, е един месец.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 4

Интегриране на измененията на международните актове в законодателството на Общността

За целите на законодателството на Общността в областта на морския транспорт приложимите международни актове са тези, които са влезли в сила, включително най-новите изменения към тях, с изключение на измененията, изключени от обхвата на законодателството на Общността в областта на морския транспорт, в резултат на прилагане на процедурата за проверка на съответствието в член 5.

Член 5

Процедура за установяване на съответствие

1. За целите на настоящия регламент и с оглед намаляване на рисковете от конфликт между законодателството на Общността в областта на морския транспорт и международните актове, държавите-членки и Комисията си сътрудничат чрез събрания за координиране и/или чрез други подходящи средства, за да определят, при необходимост, обща позиция или подход в компетентния международен форум.

2. Създава се процедура за проверка на съответствието, за да се изключат от обхвата на законодателството на Общността в областта на морския транспорт измененията на международен акт, ако въз основа на оценка на Комисията съществува явен риск това изменение в рамките на обхвата на регламентите и директивите, посочени в член 2, параграф 2, да понижи стандартите за морска безопасност за замърсяване от кораби или за защита на условията на живот и работа на кораби, установени от законодателството на Общността в областта на морския транспорт, или са несъвместими с него.

⁽¹⁾ ОВ L 319, 12.12.1994 г., стр. 20. Директива, последно изменена с Директива 2001/105/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 19, 22.1.2002 г., стр. 9).

⁽²⁾ ОВ L 157, 7.7.1995 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2001/105/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 19, 22.1.2002 г., стр. 17).

⁽³⁾ ОВ L 46, 17.2.1997 г., стр. 25. Директива, последно изменена с Директива 2002/75/ЕО на Комисията (ОВ L 254, 23.9.2002 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ ОВ L 34, 9.2.1998 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2002/35/ЕО на Комисията (ОВ L 112, 27.4.2002 г., стр. 21).

⁽⁵⁾ ОВ L 144, 15.5.1998 г., стр. 1. Директива, изменена с Директива 2002/25/ЕО на Комисията (ОВ L 98, 15.4.2002 г., стр. 1).

⁽⁶⁾ ОВ L 188, 2.7.1998 г., стр. 35.

⁽⁷⁾ ОВ L 138, 1.6.1999 г., стр. 1.

⁽⁸⁾ ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 81.

⁽⁹⁾ ОВ L 136, 18.5.2001 г., стр. 17.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 13, 16.1.2002 г., стр. 9.

Процедурата за проверка на съответствието може да бъде използвана единствено за въвеждане на изменения на законодателството на Общността в областта на морския транспорт в областите, които са изрично обхванати от регулаторната процедура и задължително са част от рамката на упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията.

3. При обстоятелствата, посочени в параграф 2, процедурата за проверка на съответствието се започва от Комисията, която, при необходимост, може да действа по искане на държава-членка.

След приемането на изменение на международен акт, Комисията незабавно изпраща на КМБПЗК предложение за въвеждане на мерки, целящи изключването на въпросното изменение от съответния текст на Общността.

Процедурата за проверка на съответствието, включваща, ако са приложими, процедурите, предвидени в член 5, параграф 6 на Решение 1999/468/ЕО, приключва най-малко един месец преди изтичането на международно установения период за мълчаливо приемане на съответното изменение или преди датата, на която се предвижда влизането в сила на това изменение.

4. При риск, посочен в параграф 2, държавите-членки се въздържат през периода на процедурата за проверка на съответствието от всяка инициатива, чиято цел е интегрирането на изменението в националното законодателство или прилагането на изменението на съответния международен акт.

Член 6

Информация

Всички подходящи изменения на международните актове, включени в законодателството на Общността в областта на морския транспорт в съответствие с членове 4 и 5, се публикуват за информационни цели в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 7

Правомощия на КМБПЗК

КМБПЗК упражнява правомощията, които са му предоставени по силата на действащото законодателство на Общността. Член 2, параграф 2 може да бъде изменен по процедурата, предвидена в член 3, параграф 2, с цел включване на позоваване на актове на Общността, възлагащи изпълнителни правомощия на КМБПЗК, които са влезли в сила след приемането на настоящия регламент.

Член 8

Изменение на Регламент (ЕИО) № 613/91

Регламент (ЕИО) № 613/91 се изменя, както следва:

1. В член 1, буква а) се замества със следния текст:

„а) „конвенции“ означава Международната конвенция за безопасност на човешкия живот на море от 1974 г. (Конвенцията SOLAS от 1974 г.), Международната конвенция за товарните водолинии от 1966 г. (LL66) и Международната конвенция за предотвратяването на замърсяването от кораби (MARPOL 73/78) в техните актуализирани версии и резолюциите, свързани със задължителния статут на Международната морска организация (ММО).“

2. Членове 6 и 7 се заместват със следния текст:

„Член 6

1. Комисията се подпомага от Комитета по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК), създаден съгласно член 3 от Регламент (ЕО) № 2099/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 5 ноември 2002 г. относно създаване на Комитет по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК) (*).

2. В случаите, когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 5 и 7 на Решение на Съвета 1999/468/ЕО от 28 юни 1999 г. за определяне процедурите за упражняване на изпълнителни правомощия, възложени на Комисията (**), като се имат предвид разпоредбите на член 8 от това решение.

Периодът, предвиден в член 5, параграф 6 на Решение 1999/468/ЕО, е два месеца.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 7

Измененията на международните актове, посочени в член 1, могат да бъдат изключени от обхвата на настоящия регламент в съответствие с член 5 от Регламент (ЕО) № 2099/2002.

(*) ОВ L 324, 29.11.2002 г., стр. 1.

(**) ОВ L 184, 17.7.1999, стр. 23.“

Член 9

Изменение на Регламент (ЕО) № 2978/94

Регламент (ЕО) № 2978/94 се изменя с настоящото, както следва:

1. Член 3, буква ж) се замества със следния текст:

„ж) „MARPOL 73/78“ означава Международна конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби от 1973 г., изменена с Протокола към нея от 1978 г., в техните актуализирани версии.“

2. Към член 6 се добавя следният текст:

„Измененията на международните актове, посочени в член 3, могат да бъдат изключени от обхвата на настоящия регламент в съответствие с член 5 от Регламент (ЕО) № 2099/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 5 ноември 2002 г. относно създаване на Комитет по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК) (*).

(*) ОВ L 324, 29.11.2002 г., стр. 1.“

3. Член 7 се заменя със следния текст:

„Член 7

1. Комисията се подпомага от Комитета по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК), създаден с член 3 на Регламент (ЕО) № 2099/2002.

2. В случаите, когато се прави позоваване на настоящия параграф, членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяването на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията (*), се прилагат, като се имат предвид разпоредбите на член 8 от това решение.

Периодът, предвиден член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, е три месеца.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

(*) ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.“

Член 10

Изменение на Регламент (ЕО) № 3051/95

Регламент (ЕО) № 3051/95 се изменя, както следва:

1. Към член 9 се добавя следната алинея:

„Измененията на международните актове, посочени в член 2, могат да бъдат изключени от обхвата на настоящия регламент в съответствие с член 5 от Регламент (ЕО) № 2099/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 5 ноември 2002 г. относно създаването на Комитет по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК) (*).

(*) ОВ L 324, 29.11.2002 г., стр. 1.“

2. Член 10 се заменя със следния текст:

„Член 10

1. Комисията се подпомага от Комитета по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК), създаден съгласно член 3 на Регламент (ЕО) № 2099/2002.

2. В случаите, когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 5 и 7 на Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяването на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, пре-

доставени на Комисията (*), като се имат предвид разпоредбите на член 8 от това решение.

Периодът, определен в член 5, параграф 6 на Решение 1999/468/ЕО, е два месеца.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

(*) ОВ L 184, 17.7.1999, стр. 23.“

Член 11

Изменение на Регламент (ЕО) № 417/2002

Регламент (ЕО) № 417/2002 се изменя, както следва:

1. Член 3, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. „MARPOL 73/78“ означава Международната конвенция за предотвратяването на замърсяването от кораби от 1973 г., изменена с Протокола към нея от 1978 г., в техните актуализирани версии.“

2. Член 10, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Комисията се подпомага от Комитета по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК), създаден с член 3 от Регламент (ЕО) № 2099/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 5 ноември 2002 г. относно създаване Комитет по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК) (*).

(*) ОВ L 324, 29.11.2002 г., стр. 1.“

3. Към член 11 се добавя следната алинея:

„Измененията на международните актове, посочени в член 3, параграф 1, могат да бъдат изключени от обхвата на настоящия регламент в съответствие с член 5 от Регламент (ЕО) № 2099/2002.“

Член 12

Влизане в сила

Настоящият Регламент влиза в сила на двадесетия ден след датата на публикуването му в Официален вестник на Европейските общности.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 5 ноември 2002 година.

За Европейския парламент

Председател

P. COX

За Съвета

Председател

T. PEDERSEN